

## ERRICHTERBESCHEINIGUNG

Kunde: AIR LIQUIDE Deutschland GmbH  
Bestellnummer: 4500024511  
Projekt: Verrohrung Tanklager U.S.Steel-Košice  
VAM Auftragsnummer: 5.6801.1

Beiliegende Zertifikate, Zulassungen und Registrierungen bescheinigen das VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen – Niederlassung Slowakei nach slowakischem Gesetz berechtigt ist, Projekte dieser Art zu liefern und zu montieren.

Das Tanklager wurde nach den geltenden Regelwerken und den technischen Spezifikationen von Air Liquide errichtet.

VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen

  
Wolfgang Schäfer – VAM Slowakei

VAM GmbH & Co  
Anlagentechnik und Montagen



Organizačná zložka zahraničnej osoby  
Letisko Košice 998  
SK - 040 17 Košice - Barca

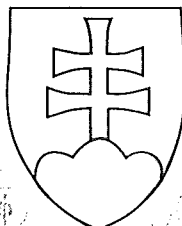
VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen  
Organizačná zložka zahraničnej osoby  
Okresný súd v Košice, obchodný register číslo 10133/L, DIČ: 2020080260, IČO: 36130389  
SK-04017 Košice- Barca, Letisko-Košice 998, Tel/Fax +421 55 683 2275  
Certifikácia podľa ISO 9001 / UID-číslo SK2020080260

Bankovné spojenie:  
HVB Bank Slovakia a.s. Trenčín: EUR-konto 1426048014/SKK-konto 142648006

Ein Unternehmen der  
**MCE**  
VOEST



# INŠPEKTORÁT PRÁCE ŽILINA



## OPRÁVNENIE

007-IZA/2005 TZ M,R,O,U Aa1,a2,a3,a4,b1,b2 Ba1,b1,b2,d1,d2,e1,e2,e3

vydané podľa § 6 ods. 3 písm. d) zákona č. 95/2000 Z. z. o inšpekcii práce v znení neskorších predpisov a § 4 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. po preverení odbornej spôsobilosti Technickou inšpekciou dňa 31.05.2005 podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov

na činnosť: **montáž, rekonštrukcia, oprava, údržba tlakových zariadení**

v rozsahu

- Aa1 - kotly parné I. trieda
- Aa2 - kotly parné a kvapalinové II. trieda
- Aa3 - kotly parné a kvapalinové III. trieda
- Aa4 - kotly parné a kvapalinové IV. trieda
- Ab1 - tlakové nádoby stabilné IV. trieda
- Ab2 - tlakové nádoby stabilné III. trieda
- Ba1 - kotly parné a kvapalinové V. trieda
- Bb1 - tlakové nádoby stabilné II. trieda
- Bb2 - tlakové nádoby stabilné I. trieda
- Bd1 - potrubné vedenia, v ktorých pracovnou látkou je vodná para alebo horúca voda I. trieda
- Bd2 - potrubné vedenia, v ktorých pracovnou látkou je vzduch II. trieda
- Bezpečnostné zariadenia:
  - Be1 - zabráňujúce prekročeniu najvyššieho pretlaku
  - Be2 - zabezpečujúce sledovanie a dodržiavanie pracovnej teploty
  - Be3 - zabezpečujúce sledovanie úrovne hladiny

poznámka:

pre VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen  
Organizačná zložka zahraničnej osoby  
A. Bernoláka 10  
034 01 Ružomberok

ICO: 36130389

Držiteľ oprávnenia je pri činnosti podľa oprávnenia povinný dodržiavať podmienky uvedené v odbornom a záväznom stanovisku č. 2343/3105 zo dňa 31.05.2005 vydanom

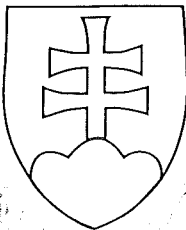
Technickou inšpekciou podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 4 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. na základe ktorých bolo oprávnenie vydané a požiadavka na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zaistenie bezpečnosti technických zariadení.

Žilina JUDr. Rüdolf Kubica

08.06.2005

hlavny inšpektor práce

# INŠPEKTORÁT PRÁCE ŽILINA



## OPRÁVNENIE

031-IZA/2005 PZ M,R,O,U Aa,b,e,f Ba,b,e,f

vydané podľa § 6 ods. 3 písm. d) zákona č. 95/2000 Z. z. o inšpekcii práce v znení neskorších predpisov a § 4 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. po preverení odbornej spôsobilosti Technickou inšpekciou dňa 22.06.2005 podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov

na činnosť: **montáž, rekonštrukcia, oprava, údržba plynových zariadení**

v rozsahu:

Zariadenia na:

- Aa - výrobu plynov
- Ab - skladovanie plynov
- Ae - zvyšovanie tlaku plynu
- Af - znižovanie tlaku plynu
- Ba - výrobu plynov do 10 Nm<sup>3</sup>/h vrátane
- Bb - skladovanie plynov s objemom do 100 m<sup>3</sup>
- Be - zvyšovanie tlaku plynu s výstupným pretlakom plynu do 0,4 MPa
- Bf - znižovanie tlaku plynu so vstupným pretlakom plynu do 0,4 MPa

poznámka: Médium: technické a vykurovacie plyny

pre: VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen  
Organizačná zložka zahraničnej osoby  
A. Bernoláka 10  
034 01 Ružomberok

IČO: 36130389

Držiteľ oprávnenia je pri činnosti podľa oprávnenia povinný dodržiavať podmienky uvedené v odbornom a záväznom stanovisku č.: 2350/3/05 zo dňa 04.07.2005 vydanom Technickou inšpekciou podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 4 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. na základe ktorých bolo oprávnenie vydané a požiadavka na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zaistenie bezpečnosti technických zariadení.

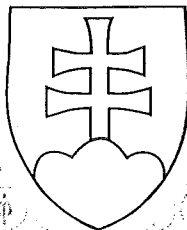
Žilina

JUDr. Rudolf Kúpica

07.07.2005

hlavný inšpektor práce

# INŠPEKTORÁT PRÁCE ŽILINA



## OPRÁVNENIE

018-IZA/2005 PZ M,R,O,U Ag1,g3 Bg1

vydané podľa § 6 ods. 3 písm. d) zákona č. 95/2000 Z. z. o inšpekcii práce v znení neskorších predpisov a § 4 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. po preverení odbornej spôsobilosti Technickou inšpekciou dňa **29.04.2005** podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov

na činnosť: **montáž, rekonštrukcia, oprava, údržba plynových zariadení**

v rozsahu:

Zariadenia na:

Ag1 - rozvod plynov

Ag3 - acetylénovody

Bg1 - rozvod plynov s pretlakom plynu do 0,4 MPa vrátane

poznámka: Priemyselný plynovod pre vykurovacie plyny podľa STN 38 6420. Médium: technické a vykurovacie plyny.

pre: **VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen**

ICO: 36130389

A. Bernolák 10

03404 Ružomberok

Držiteľ oprávnenia je pri činnosti podľa oprávnenia povinný dodržiavať podmienky uvedené v odbornom a záväznom stanovisku č.: **1830/3/05** zo dňa: **02.05.2005** vydanom Technickou inšpekciou podľa § 7a ods. 4 písm. c) zákona č. 330/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 4 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. na základe ktorých bolo oprávnenie vydané a požiadavka na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zaistenie bezpečnosti technických zariadení.

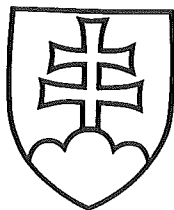
V Žiline

09.05.2005

JUDr. Radoslav Kubica

hlavny inšpektor práce

# INŠPEKTORÁT PRÁCE PREŠOV



## OSVEDČENIE

0008-IPV/2005 TZ O Aa1,a2,a3,a4 Ba1,d1,d2

vydané podľa § 6 ods. 3 písm. d) zákona č. 95/2000 Z. z. o inšpekcii práce v znení neskorších predpisov a § 14 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. po preverení odbornej spôsobilosti Technickou inšpekciou dňa **17.05.2005** podľa § 7a ods. 4 písm. d) zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov

na činnosť: **pracovník na opravy tlakových zariadení**

v rozsahu: Aa1 - kotly parné I. trieda  
Aa2 - kotly parné a kvapalinové II. trieda  
Aa3 - kotly parné a kvapalinové III. trieda  
Aa4 - kotly parné a kvapalinové IV. trieda

Ba1 - kotly parné a kvapalinové V. trieda  
Bd1 - potrubné vedenia, v ktorých pracovnou látkou je vodná para alebo horúca voda I. trieda  
Bd2 - potrubné vedenia, v ktorých pracovnou látkou je vzduch II. trieda

poznámka:

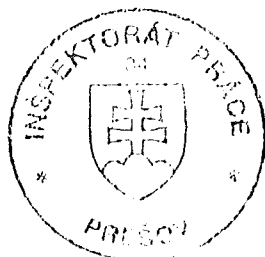
pre: **Lubomír Kasiňák**  
**Nám. sv. Martina 49**  
**08271 Lipany**

Dátum narodenia: 07.02.1968

*Držiteľ osvedčenia je pri činnosti povinný dodržiavať požiadavky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zaistenie bezpečnosti technických zariadení.*

**V Prešove**

**dňa: 07.06.2005**



**Ing. Lubomír Tomečko**

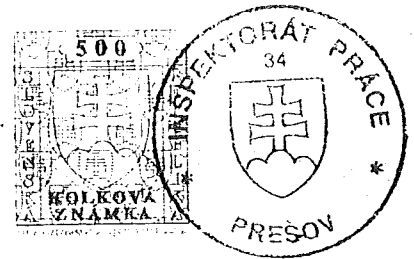
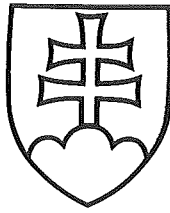
hlavný inšpektor práce

- zmena § 14 ods. 2 na § 18 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z.z.

Zmenu urobil IP Prešov, Krénarová dňa 7.6.2005.



# INŠPEKTORÁT PRÁCE PREŠOV



## OSVEDČENIE

0133-IPV/2005 PZ O Aa,b,e,f,g1,g3

vydané podľa § 6 ods. 3 písm. d) zákona č. 95/2000 Z. z. o inšpekcii práce v znení neskorších predpisov a § 14 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z. z. po preverení odbornej spôsobilosti Technickou inšpekciou dňa **04.07.2005** podľa § 7a ods. 4 písm. d) zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov

na činnosť: **pracovník na opravy plynových zariadení**

v rozsahu: Zariadenia na:  
Aa - výrobu plynov  
Ab - skladovanie plynov  
Ae - zvyšovanie tlaku plynu  
Af - znižovanie tlaku plynu  
Ag1 - rozvod plynov  
Ag3 - acetylénovody

poznámka: g1 - priemyselný plynovod podľa STN 386420. Médium: technické a vykurovacie plyny.

pre: **Lubomír Kasiňák**  
**Nám. sv. Martina 49**  
**08271 Lipany**

Dátum narodenia: 07.02.1968

*Držiteľ osvedčenia je pri činnosti povinný dodržiavať požiadavky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zaistenie bezpečnosti technických zariadení.*

**V Prešove**

**dňa: 08.07.2005**

**Ing. Lubomír Tomečko**

hlavný inšpektor práce

- zmena § 14 ods. 2 na § 18 ods. 2 vyhlášky MPSVR SR č. 718/2002 Z.z.

Zmenu urobil IP Prešov, Krénarová dňa 13.7.2005.





Zoznam výpisov č.:

**VÝPIS  
Z OBCHODNÉHO REGISTRA**  
Okresného súdu Žilina  
k dátumu 09.11.2005

Oddiel: **Po**  
Vložka číslo: 10133/L

**I. OZNAČENIE PODNIKU (ORGANIZAČNEJ ZLOŽKY PODNIKU) ZAHRANIČNEJ OSOBY**

VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen

**II. ADRESA MIESTA ČINNOSTI**

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Letisko Košice 998

Názov obce: Košice - Barca

PSČ: 040 17

**III. DEŇ ZÁPISU:** 20.08.2002

**IV. PREDMET PODNIKANIA (ČINNOSTI)**

1. veľkoobchod v rozsahu voľných živností
2. maloobchod v rozsahu voľných živností
3. sprostredkovanie obchodu v rozsahu voľných živností
4. montáž oceľových zásobníkov
5. montáž potrubí
6. zvaračské práce

**V. VEDÚCI PODNIKU (ORGANIZAČNEJ ZLOŽKY PODNIKU)**

Meno a priezvisko: Wolfgang Schäfer

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Holterstrasse 2

Názov obce: Wels

PSČ: A-4600

Štát: Rakúska republika

Dátum narodenia: 01.09.1958

Vedúci odštepného závodu (inej organizačnej zložky podniku) je oprávnený:

Vo veciach organizačnej zložky koná a za ňu sa podpisuje jej vedúci samostatne.

**ZAHRANIČNÁ OSOBA**

**VI. OBCHODNÉ MENO**

VAM GmbH & Co Anlagentechnik und Montagen, registrovaná Spolkovom súde Wels, číslo záznamu v obchodnom registri: FN 186651 m

**VII. SÍDLO:**

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Dieselstrasse 2

Názov obce: Wels

PSČ: A-4600

Štát: Rakúska republika

## ĎALŠIE PRÁVNE SKUTOČNOSTI

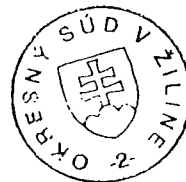
### VIII. INÉ ĎALŠIE PRÁVNE SKUTOČNOSTI

1. Organizačná zložka bola vytvorená rozhodnutím zakladateľa zo dňa 27.6.2002 osvedčeného do notárskej zápisnice N 303/02, NZ 301/02 zo dňa 11.7.2002 v súlade s ust. § 21 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.
2. Rozhodnutie zakladateľa o zmene sídla organizačnej zložky zo dňa 26.1.2004.

Žilina, 10.11.2005

Správnosť výpisu sa potvrdzuje

Za správnosť výpisu: Ľuboslava Cabajová



(podpis oprávnenej osoby)

(odtlačok úradnej pečiatky)

Osviedčujem, že táto úplná (čiastočná) stránková fotokópia  
(odpis) zodpovedá s predloženým stránkovým  
originálom (osvedčeným odpisom, fotokópiou). V predloženej  
listine neboli vykonané zmeny, doplnky, vsuvky, škrtly. Na  
odpise (fotokópii) neboli vykonané opravy nezhôd s predloženou  
listinou.

V Košiciach, dňa 20.12.2005

Jaroslava KUBAJDOVÁ  
zamestnanec poverený notárom  
JUDr. Katarínou Pravotiakovou  
so sídlom v Košiciach



